

RAUM FÜR PERSÖNLICHKEITEN.

Seit 1365.



Die Universität Wien zeichnet sich international durch ihre Exzellenz in Lehre und Forschung aus, mit mehr als 7.500 Wissenschaftler*innen aus allen Disziplinen. Diese fachliche Breite bietet einzigartige Voraussetzungen, um aus multidisziplinärer Perspektive die großen Zukunftsthemen und die komplexen Herausforderungen der modernen Gesellschaft zu erforschen, Lösungsansätze zu erarbeiten und die Problemlöser*innen von morgen auszubilden.

Am Zentrum für Translationswissenschaft der Universität Wien ist eine

Universitätsprofessur für Dolmetschwissenschaft mit Schwerpunkt Technologie

zu besetzen.

Die Position:

Von der*dem Bewerber*in wird erwartet, dass sie*er das Fach Dolmetschwissenschaft möglichst breit vertritt und ein erkennbares Interesse an dolmetschbezogenen technologischen Entwicklungen, einschließlich Ferndolmetschen, computergestütztes Dolmetschen (CAI-Tools) und Schriftdolmetschen mit automatischer Spracherkennung, mitbringt. Die Fähigkeit, die vielfältigen fachlichen und technologischen Entwicklungen sowohl theoretisch als auch praktisch zu erforschen und zu lehren wird ebenso vorausgesetzt wie die Vernetzung mit der internationalen Scientific Community und der Berufspraxis im Bereich Dolmetschen. Die Bewerber*innen bringen Deutsch und Englisch als aktive Arbeitssprachen mit, erwünscht ist auch mindestens eine weitere am Zentrum für Translationswissenschaft angebotene Sprache.

Ihr akademisches Profil:

- Doktorat/PhD
- Herausragende Forschungsleistungen, exzellente Publikationen, Erfolge bei Drittmittelprojekten, internationale Reputation
- Nachgewiesene Führungsqualitäten
- Gender- und Diversitätskompetenzen
- Erfahrung in der Konzeption und Leitung großer Forschungsprojekte
- Begeisterung für exzellente Lehre und Betreuung auf Bachelor-, Master- und Doktoratsebene
- Bereitschaft zur Übernahme organisatorischer und administrativer Aufgaben innerhalb des Zentrums und/oder der Universität

Die Universität Wien erwartet, dass der*die Stelleninhaber*in innerhalb von drei Jahren Deutschkenntnisse erwirbt, die Lehre in den Bachelorstudien und Mitarbeit in universitären Gremien ermöglichen.

Wir bieten:

- ein dynamisches Forschungsumfeld

- ein breites Angebot an Unterstützungsleistungen für Forschung und Lehre
- attraktive Arbeitsbedingungen in einer Stadt mit hoher Lebensqualität
- ein attraktives Gehalt nach dem [Kollektivvertrag für Arbeitnehmer*innen der Universitäten](#) (§98 UG, Stufe A1, individuell zu verhandeln) und eine betriebliche Altersvorsorge
- ein "Startpaket", insbesondere für die Initiierung von Forschungsprojekten
- umfassende Unterstützung beim Standortwechsel

Bewerbungsunterlagen:

Bitte reichen Sie eine **einzige PDF-Datei** (Nachname_Vorname.pdf) mit den folgenden Informationen in englischer Sprache per E-Mail an den Leiter des Zentrums, Univ.-Prof. Mag. Dr. Klaus Kaindl, ein (translation@univie.ac.at):

- 1. Motivationsschreiben**
- 2. Wissenschaftlicher Lebenslauf**
 - Bildungskarriere, akademische Abschlüsse
 - Bisherige Positionen
 - Karriereunterbrechungen (z.B. Eltern-, Familien- oder sonstige Betreuungszeiten)
 - Auszeichnungen und Ehrungen
 - Funktionen in wissenschaftlichen Gremien
 - frühere und derzeitige Kooperationspartner*innen
 - Auflistung der wichtigsten eingeworbenen Drittmittel als Projektleiter*in und ggf. Erfindungen/Patente
 - Auflistung der wichtigsten wissenschaftlichen Vorträge (max. 10)
 - Lehre und Mentoring
 - Betreuungserfahrungen (Master und PhD)
- 3. Liste der Veröffentlichungen und Link zum eigenen ORCID-Eintrag**
- 4. Statement zur Forschung**
 - Wichtigste Forschungsergebnisse (max. 2 Seiten) und geplante zukünftige Forschungsaktivitäten (max. 4 Seiten)
 - Zusammenfassung der fünf wichtigsten Publikationen, die für die ausgeschriebene Stelle relevant sind
- 5. Statement zu Lehre und Betreuung**
 - Lehr- und Betreuungskonzept mit Darstellung der bisherigen und geplanten Schwerpunkte in der akademischen Lehre und Betreuung (max. 2 Seiten)

Anhang zum Bewerbungsschreiben:

- a. Fünf wichtigste Publikationen als Volltext**
- b. Lehrbewertungen** (wenn vorhanden, zusammengefasst in eine einzelne PDF-Datei)
- c. Kopien der Zertifikate akademischer Grade** (verpflichtend, zusammengefasst in eine einzelne PDF-Datei)

Die Universität Wien betreibt eine antidiskriminatorische Anstellungspolitik und legt Wert auf Chancengleichheit, [Frauenförderung](#) und [Diversität](#). Wir streben eine Erhöhung des Frauenanteils beim wissenschaftlichen und allgemeinen Universitätspersonal insbesondere in Leitungsfunktionen an und fordern daher qualifizierte Frauen ausdrücklich zur Bewerbung auf. Bei gleicher Qualifikation werden Frauen vorrangig aufgenommen.

Universität Wien. Raum für Persönlichkeiten. Seit 1365.

[Datenschutzerklärung](#)

Referenznr.: 1ZTL2025

Bewerbungsfrist: 15. April 2025